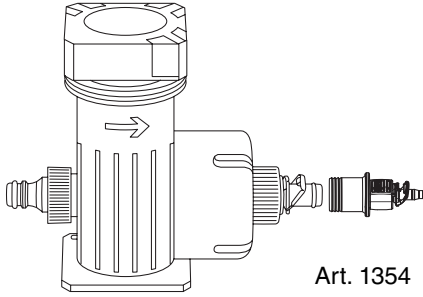


GARDENA® Micro-Drip-System



Art. 1354

D Montageanleitung Basisgerät 2000

GB Assembly Instructions Master Unit 2000

F Instructions de montage Centrale d'irrigation 2000

NL Montageaanwijzing Basisapparaat 2000

S Monteringsanvisning Trykkujtjännare 2000

DK Montagevejledning Basisenhed 2000

I Istruzioni per il montaggio Attrezzo base 2000

E Instrucciones para el montaje Aparato básico 2000

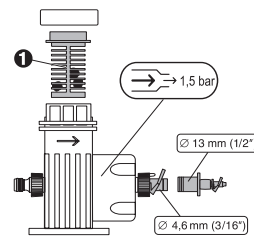
P Instruções de montagem Aparelho Base 2000

FIN Asennusohje Perusyksikkö 2000

N Monteringsanvisning Trykkujtjvner 2000

PL Instrukcja montażu Reduktor ciśnienia 2000

H Használati utasítás Alapelem 2000



D

Feinfilter in regelmäßigen Zeitabständen reinigen, bei Bedarf mit Haushaltsentkalker entkalken.

Vor Frosteinbruch Basisgerät demontieren, entleeren, reinigen und frostsicher lagern.

GB

Clean the filter regularly and, if necessary, immersed in a household descaling solution.

Before the first frost sets in, disconnect your Master Unit and, after draining and cleaning, store it at a place where it is protected from frost.

F

Nettoyage régulier du filtre et, si nécessaire, dans une solution détartrante ménagère.

A démonter, vider, nettoyer et mettre au sec à l'abri du gel avant les premiers froids.

NL

Reinig het filter regelmatig. Indien nodig met huishoudentkalker.

Voor vorstperiode basisapparaat demonteren, leegmaken, schoonmaken en op een vorstvrije plaats opbergen.

S

Rengör filtret regelbundet och, om det behövs, kalka av.

Dränera och rengör Din Trykkujtjännare före första frosten och förvara den fri från frosten.

DK

Det fintmaskede filter skal renses med jævne mellemrum, efter behov fjernes kalk med almindeligt afkalkningsmiddel.

Inden frostvejret kommer, skal basisenheden afmonteres, tømmes og renses. Opbevar den beskyttet mod frost.

I

Filtro: si consiglia di pulirlo regolarmente, se necessario con un prodotto anticalcare per uso domestico.

Prima dell'inverno smontare l'attrezzo base, svuotarlo dall'acqua residua, pulirlo e riporlo in luogo protetto dal gelo.

E

Limpia periódicamente el filtro fino y en caso necesario descalcificar.

Antes de posibles heladas desmontar la unidad básica, vaciar, limpiar y ponerla en lugar protegido contra las heladas.

P

Limpe o filtro regularmente e, se necessário, imergi-lo numa solução com um descalcificador doméstico.

Antes das primeiras geadas, deverá desmontar o seu aparelho base e, após o drenar e limpar, armazenar o num local onde esteja protegido do frio.

FIN

Puhdista hienosuodatin säännöllisin väliajoin, poista kiinni tarttunut kalkki tavallisella kalkkipoistoaineella.

Pura perusyksikkö ennen pakkasia, tyhjennä, puhdista ja säilytä se pakkaselta suojatussa paikassa.

N

Rengjør finfilter med regelmessige tidsintervaller, avkalk ved behov med vanlig avkalkingsmiddel.

Demonter, tøm, rengjør og lagre trykkujtjvner frostsikkert for frostperioden setter inn.

PL

Drabnooczkowe sitko należy czyścić regularnie i w razie potrzeby stosować odkamieniacz.

Przed wystąpieniem pierwszych mrozów reduktor ciśnienia zdemontować, opróżnić, oczyścić i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

H

A finomszűrő rendszeres időközönkénti tisztítása, szükség esetén háztartási vízközdő alkalmazásával.

Téliesítéshez a báziskészüléket le kell szerelni, ki kell üríteni, megtisztítani és fagymentes helyen kell tárolni.

Art.-Nr. Art. No. Réf. Art. nr. Art. nr. Varenr. Art. Art. N°	Art. N° Tuoten:o Art.-Nr. Art. nr. Cikkszám	Artikel Product Article Produkt Produkt Artikel Articolo Articolo	Produto Artikkeli Artikkel Artykul Termék	Verlegerohr Connecting Pipe Tuyau Aanvoerbuis Anlagingsrör Hovedrör Tubo di linea		Tubo de instalación Tubo de Ligação Runkoputki Monteringsrör Rura montazowa Feketőcső		Verteilerrohr Pipe Tuyau Verdeelbuis Fördelarrör Fördelingsrör Tubo di derivazione		Tubo de distribuição Tubo de distribuição Haarleitputki Fördelingsrör Rura rozdzielcza Elosztócső		Basisgerät Master Unit Centrale d'irrigation Basisapparaat Trykkujtjännare Basisenhed Attrezzo base Aparato básico	Aparato básico Perusyksikkö Trykkujtjvner Reduktor ciśnienia Alapelem
				13 mm (1/2")		4,6 mm (3/16")							
1340 / 8310 1341	2 l/h 4 l/h			200 ① 100 ①	400 ⑤ 200 ⑤	50 ② 25 ②					1000 ④ 500 ④		
8343 / 8311 8344	2 l/h 4 l/h			-	-	25 ③ 12 ③					500 ④ 250 ④		
1391 / 8392	0 - 20 l/h					⑧							
8316 / 8317	1 - 8 l/h					⑧							
8320	Ø 40 cm			15 ⑥	30 ⑤	-					30 ⑤		
8321	Ø 40 cm			-	-	4 ③					4 ③		
1365 1367 1368	360° 180° 90°			10 ① 13 ① 16 ①	20 ⑤ 26 ⑤ 32 ⑤	1 ③ 1 ③ 2 ③					20 ⑤ 26 ⑤ 32 ⑤		
1369	360°			12 ①	25 ⑤	1 ③					25 ⑤		
1370 1371 1372	0,6 x 5,5 m Ø 1 m 0,6 x 2,75 m			15 ① 25 ① 15 ①	30 ⑤ 50 ⑤ 30 ⑤	2 ③ 4 ③ 2 ③					30 ⑤ 50 ⑤ 30 ⑤		
1396	90°, 180°, 270°, 360° 1,0 x 2,5 m 1,0 x 5 m			17 ①	34 ⑤	2 ③					34 ⑤		
8360	5 - 50 m²			2 ⑦	4 ⑤	-					4 ⑤		

D**Hinweis**

Die Anschluss-Stückzahlen pro Tabellenspalte gelten alternativ.
 Beispiel: pro Basisgerät können max. 26 Sprühdüsen 180° (Art. 1367)
 oder 32 Sprühdüsen 90° (Art. 1368) oder... angeschlossen werden.

GB**Hint**

The number of sprinklers per table column are alternatively applicable.
 Example: It is possible to connect max. 26 Spray Nozzles 180° (Art. 1367)
 or 32 Spray Nozzles 90° (Art. 1368) or... per Master Unit.

F**Explication du tableau**

Les nombres indiqués sont des capacités maximum. Par exemple, vous
 pouvez brancher au maximum sur la centrale d'irrigation 2000 goutteurs
 standards 2 l/h, réf. 1340, ou bien 500 goutteurs standards 4 l/h, réf. 1341,
 ou bien encore ...

NL**Aanwijzing**

De aangesloten stuks per kolom gelden als alternatief.
 Bijv.: er kunnen per basisapparaat max. 26 sproeiers van 180° (art. 1367)
 of 32 sproeiers van 90° (art. 1368) of ... aangesloten worden.

S**OBS**

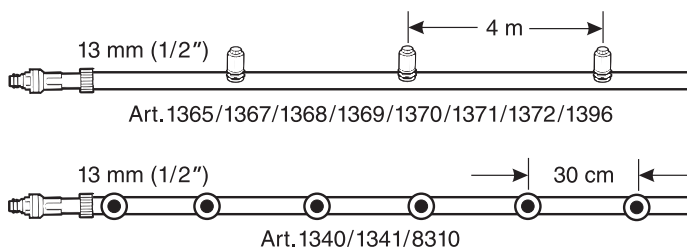
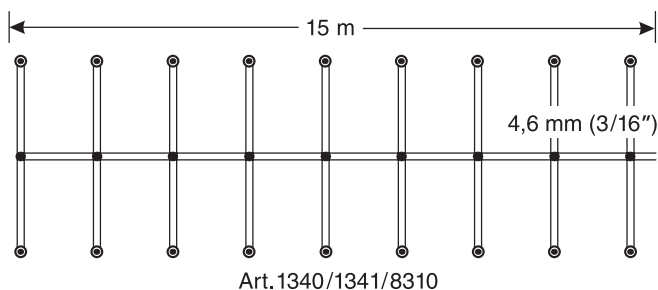
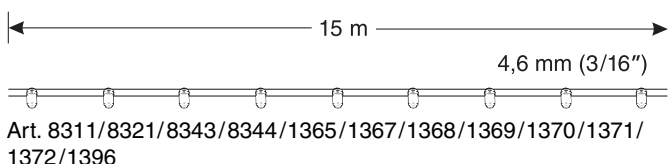
Antal sprinkler i varje kolumn kan inte läggas samman.
 Exempel: 26 st Micro Sprinkler 180° (art.nr. 1367) eller max. 32 st Micro
 Sprinkler 90° (art.nr. 1368) eller... till en Tryckutjämnare.

DK**OBS**

Tilslutnings-tallene for hver kolonne i tabellen gælder alternativt:
 Eksempel: for hver basisenhed kan der tilsluttes maks. 26 sprøjtedyser
 180° (varenr. 1367) eller 32 sprøjtedyser 90° (varenr. 1368) eller...

I**Come leggere la tabella**

La tabella individua il numero massimo di irrigatori che si possono collegare.
 Così, ad esempio, con il tipo d'installazione si potranno montare 26 micro-
 spruzzo da 180°, art. 1367, o in alternativa 32 microspruzzo da 90°, art. 1368.

①**②****③****E****Indicación**

El número de piezas indicadas son las capacidades máximas.
 Ejemplo: Por aparato base pueden ser conectadas por máximo 26 tobe-
 ras pulverizadas de 180° (art. 1367) ó 32 toberas pulverizadoras de 90°
 (art. 1368) ó ...

P**Advertência**

As quantidades de unidades conectáveis em cada coluna do quadro acima
 são para ser compreendidas alternativamente.
 Por exemplo, você pode ligar a um Aparelho Base um máximo de 26 Micro-
 aspersores de 180° (art. 1367) ou 32 Micro-aspersores de 90° (art. 1368),
 etc.

FIN**Ohje**

Liitinkappaleiden lukumäärät taulukon saraketta kohden pätevät vaihtoeh-
 toperiaatteella.
 Esimerkki: yhtä perusyksikköä kohden voidaan liittää enintään 26 suihku-
 suutinta 180° (tuoten:o 1367) tai 32 suihkusuiutinta 90° (tuoten:o 1368).

N**Henviising**

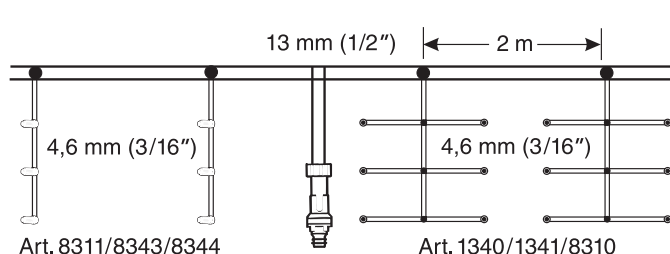
Stykk tallene for tilkopling pr. tabellspalte gjelder alternativt.
 Eksempel: pr. trykkutjevner kan det tilkoples maks. 26 tåkespredere 180°
 (art. 1367) eller 32 tåkespredere 90° (art. 1368) eller... .

PL**Wskazówka**

Załączona tabela przedstawia możliwości podłączenia różnych ilości
 urządzeń, w zależności od typu dysz i kroplowników, z Micro-Drip-Sysem.
 Przykład: Do 1 reduktora ciśnienia może być podłączone max. 26 dysz roz-
 pylających 180° (art. 1367) lub 32 dysze rozpylające 90° (art. 1368) lub ...

H**Útmutatás**

A tábla oszlopaiban lévő csatlakozók szükségés darabszáma változó.
 Például: alapelemenként maximum 26 db 180°-os (cikksz. 1367) permetező
 fűvóka vagy 32 90°-os (cikksz. 1368) permetező fűvóka csatlakoztatható.

④**D**

Bei Montagen wie ② und Anschluss des Basisgeräts in der Mitte der
 13 mm (1/2"-)Zuleitung. Die unter ⑤ angegebenen Stückzahlen halbie-
 ren sich, wenn das Basisgerät am Anfang der Leitung angeschlossen wird.

GB

When installing as described in ②, and connecting the Master Unit in the
 middle of the 13 mm (1/2") pipe. The number of sprinklers mentioned in ⑤
 must be divided by two if the connecting pipe is installed in one line behind
 the Master Unit.

F

Plusieurs ramifications de tuyau 4,6 mm à partir du tuyau 13 mm. La cen-
 trale d'irrigation se trouve au milieu. Si votre centrale d'irrigation n'est pas
 installée au milieu de vos ramifications, vous devez diviser par 2 le nombre
 maxi d'articles ⑤ que vous pouvez brancher sur la centrale d'irrigation.

NL

Bij montage als bij punt ② en als het basisapparaat op de helft van de
 13 mm (1/2"-)aanvoerbuiss wordt gemonteerd. De onder punt ⑤ aange-
 geven stuks halveren wanneer de 13 mm (1/2"-)aanvoerbuiss in één lijn
 vanaf het basisapparaat wordt aangelegd.

S

Vid installation enligt ② ovan med två 1/2"-Anläggningsrör (via T-koppling)
 utgående från Tryckutjämnaren. Om endast ett Anläggningsrör utgår från
 Tryckutjämnaren ska antalen markerade med ⑤ halveras.

DK

Ved monteringer som ② og tilslutning af basisenheden i midten af hovedrøret med diameter 13 mm (1/2"). De under ⑤ oplyste styketal halveres, når basisenheden tilsluttes i begyndelsen røret.

I

Montaggio di gocciolatori come indicato nei disegni ② su spezzoni di max. 15 metri del tubo da 4,6 mm (3/16") di diametro dal tubo di linea da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato al centro.

Il numero di pezzi riportati nella tabella va dimezzato se si installa l'attrezzo base all'inizio della linea.

E

En el montaje como el punto ② y conexión del aparato base en el centro de la conducción de toma de 13 mm (1/2"). El número de piezas indicadas en el punto ⑤ se bisecan, si el tubo de instalación de 13 mm (1/2") se monta saliendo en una línea del aparato base.

P

Quando da instalação como descrito em ② e ligando o Aparelho Base no meio do tubo de 13 mm (1/2"). O número de unidades mencionadas em ④ deverá ser dividido por dois se o Aparelho Base for ligado no início do tubo.

FIN

Asennuksessa kuten ② ja perusyksikön liitäntä 13 mm:n (1/2") runkoputken keskelle. Tähdellä ⑤ merkityt kappalemäärät puolittuvat, kun perusyksikkö liitetään runkoputken alkuun.

N

Ved monteringer som ② og tilkopling av trykkutjevneren i midten av 13 mm (1/2") suppleringsrøret. Stykktallene angitt under ⑤ halveres hvis trykkutjevneren blir tilkoplest ved begynnelsen av røret.

PL

Przy montażu jak w punkcie ② i podłączeniu reduktora ciśnienia w środku rury montażowej 13 mm (1/2"), w przypadku podłączenia reduktora ciśnienia na początku przewodu należy ilości podane w punkcie ⑤ podzielić na pół.

H

Szerelések a ②-es képen az alapelem közepén csatlakozik a 13 mm-es (1/2") vezetéksőbe. Az ⑤-ös képen megadott darabszámok megfelelőeknek, ha az alapelem a fektetőcső elejéhez csatlakozik.

I

Montaggio di microspruzzo (ogni 4 m) o di gocciolatori di fine linea (ogni 30 cm) o di minioscillanti (ogni 10 m) o di microzampilli (ogni 40 cm) direttamente sul tubo da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato al centro della linea.

E

Conexión del aparato básico en el centro del tubo de instalación de 13 mm (1/2") para que el caudal de agua se distribuya hacia la derecha y la izquierda.

P

Quando fizer a ligação do Aparelho Base no meio do tubo de 13 mm (1/2") é para que a água corra para a direita e para a esquerda.

FIN

Perusyksikön liitäntä 13 mm:n (1/2") runkoputken keskelle siten, että vesimäärä jakautuu tasaisesti oikealle ja vasemmalle puolelle.

N

Ved tilkopling av trykkutjevneren i midten av 13 mm (1/2") monteringsrøret, slik at vannmengden blir fordelt mot høyre og venstret.

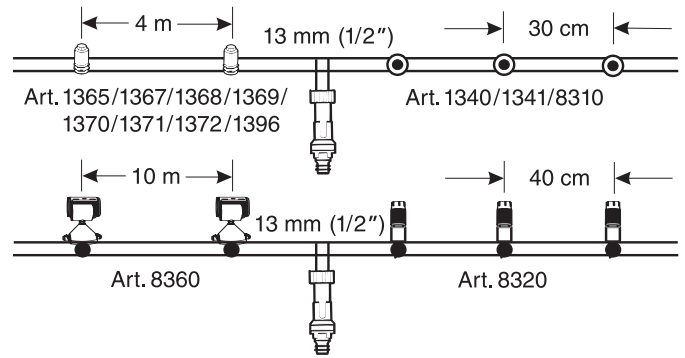
PL

Przy podłączeniu reduktora ciśnienia w środku rury montażowej 13 mm (1/2") tak, że woda dzielona jest na prawą i na lewą stronę.

H

Az alapelem közepén csatlakozik a 13 mm-es vezetéksőhöz (1/2"), így a vízmennyiség jobb és bal irányban egyenletesen oszlik el.

⑤



D

Bei Anschluss des Basisgeräts in der Mitte des 13 mm (1/2") Verlegerohrs, so dass sich die Wassermenge nach rechts und links verteilt.

GB

When connecting the Master Unit in the middle of the 13 mm (1/2") pipe so that the water flows to the right and to the left.

F

Montage des goutteurs standards et des micro-asperseurs directement sur tuyau Micro-Drip 13 mm (1/2") (la centrale étant branchée au milieu).

NL

Bij aansluiting van het basisapparaat in het midden van de 13 mm (1/2") aanvoerbuiss, zodat de waterhoeveelheid naar rechts en links wordt verdeeld.

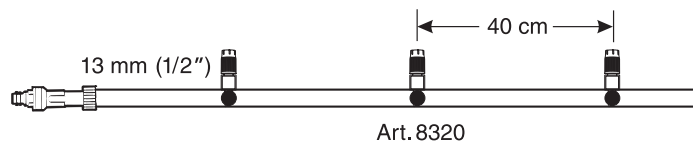
S

Vid installation med två 13 mm (1/2") Anläggningsrör utgående från Tryckutjämnaren.

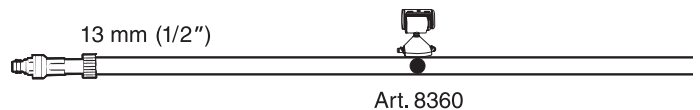
DK

Ved tilslutning af basisenheden i midten af hovedrøret med diameter 13 mm (1/2"), således at vandmængden fordeles mod højre og venstre.

⑥



⑦



⑧

D
Die Anschluss-Stückzahl ist abhängig von dem eingestellten Durchfluss. Bei Bedarf separate Stränge verlegen.

GB

The number of Drip Heads which can be connected to each supply line depends on the flow rate setting. Install separate lines, if necessary.

F

La capacité de branchement dépend du niveau de débit consommé et disponible. En cas de besoin, créez différents réseaux indépendants.

NL

Het aantal druppelaars/sproeiers dat aangesloten kan worden, is afhankelijk van de ingestelde waterdoorvoer. Indien noodzakelijk systeem in meerdere strengen verdelen.

